

## B. A LISSZABONI SZERZŐDÉSHEZ CSATOLANDÓ JEGYZŐKÖNYVEK

### 1. JEGYZŐKÖNYV

#### AZ EURÓPAI UNIÓRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ, AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGET LÉTREHOZÓ SZERZŐDÉSHEZ, ILLETVE AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉGET LÉTREHOZÓ SZERZŐDÉSHEZ CSATOLT JEGYZŐKÖNYVEK MÓDOSÍTÁSÁRÓL

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez, illetve az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyveket módosítsák annak érdekében, hogy azokat a Lisszaboni Szerződés új szabályaihoz igazítsák,

MEGÁLLAPODTAK a következő rendelkezésekben, amelyeket a Lisszaboni Szerződéshez csatolnak:

#### 1. cikk

1. Az e szerződés hatálybalépésekor hatályban lévő jegyzőkönyvek, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez, illetve az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatoltak, e cikk rendelkezéseinek megfelelően módosulnak.

### A. HORIZONTÁLIS MÓDOSÍTÁSOK

2. A Lisszaboni Szerződés 2. cikkének 2. pontjában meghatározott horizontális módosításokat – a d), e) és j) pont kivételével – alkalmazni kell az e cikkben említett jegyzőkönyvekre.
3. Az e cikk 1. pontjában említett jegyzőkönyvekben:
  - a) utolsó preambulumbekzdésük helyébe, amelyben feltüntetik az(oka)t a szerződés(eke)t, amely(ek)hez az adott jegyzőkönyvet csatolják, a következő szöveg lép: „MEGÁLLAPODTAK a következő rendelkezésekben, amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolnak.”. Ezt a pontot a gazdasági és társadalmi kohézióról szóló jegyzőkönyvre és a tagállamokban történő közcélú műsorszolgáltatás rendszeréről szóló jegyzőkönyvre nem kell alkalmazni.

Az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyvet, az Európai Unió intézményeinek, egyes szerveinek, hivatalainak és szervezeti egységeinek székhelyéről szóló jegyzőkönyvet, az Írország alkotmányának 40.3.3. cikkéről szóló jegyzőkönyvet és az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet csatolni kell az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez is.

- b) az „a Közösségek” kifejezés és azok toldalékolt alakjai helyébe az „az Unió” kifejezés és annak megfelelően toldalékolt alakjai lépnek, a mondatban szereplő – e kifejezésre vonatkozó – többi mondatrészt pedig nyelvtanilag ehhez kell igazítani.

4. A következő jegyzőkönyvekben az „az e szerződés” és az „e szerződés” kifejezések és azok toldalékolt alakjai helyébe az „a Szerződések” kifejezés, illetve annak megfelelően toldalékolt alakjai lépnek, a mondatban szereplő – e kifejezésekre vonatkozó – többi mondatrészt pedig nyelvtanilag ehhez kell igazítani, továbbá az Európai Unióról szóló szerződésre, illetve az Európai Közösséget létrehozó szerződésre való hivatkozás helyébe pedig a Szerződésekre való hivatkozás lép:
- a) az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
    - az 1. cikk („(az EU-Szerződés)” és az „(EK-Szerződés)”) rövid megjelölésekkel együtt)
  - b) a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
    - 1.1. cikk, új, második albekezdés,
    - 12.1. cikk, első albekezdés,
    - 14.1. cikk (második előfordulás),
    - 14.2. cikk, második albekezdés,
    - 34.1. cikk, második francia bekezdés,
    - a 35.1. cikk;
  - c) a túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló jegyzőkönyv:
    - 3. cikk, második mondat;
  - d) az egyes Dániára vonatkozó rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv:
    - 1. pontként újraszámozott 2. pont, második mondat;
  - e) a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv:
    - ötödik preambulumbekendéssé váló hatodik preambulumbekendés,
    - 1. cikk;
  - f) az Európai Unió tagállamainak állampolgárai számára nyújtott menedékjogról szóló jegyzőkönyv:
    - hetedik preambulumbekendéssé váló hatodik preambulumbekendés;
  - g) a Dániában történő ingatlanszerzésről szóló jegyzőkönyv:
    - egyetlen rendelkezés;
  - h) a tagállamokban történő közcélú műsorszolgáltatás rendszeréről szóló jegyzőkönyv:
    - egyetlen rendelkezés;
  - i) az ESZAK-Szerződés lejártaának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási Alapról szóló jegyzőkönyv:
    - a 3. cikk.

5. A következő jegyzőkönyvekben és melléletekben az „e szerződés”, az „e szerződés” és az „A Szerződés” kifejezések, illetve azok toldalékolt alakjai helyébe az „az Európai Unió működéséről szóló szerződés” kifejezés, illetve annak megfelelően toldalékolt alakja lép:
- a) az Európai Központi Bankok Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| — 3.1. cikk,                     | — 21.1. cikk,                             |
| — 4. cikk,                       | — 25.2. cikk,                             |
| — 6.3. cikk,                     | — 27.2. cikk,                             |
| — 7. cikk,                       | — 34.1. cikk, bevezető szöveg,            |
| — 9.1. cikk,                     | — 35.3. cikk,                             |
| — 10.1. cikk,                    | — 40.1. cikként újraszámozott 41.1. cikk, |
| — 11.1. cikk,                    | — 41. cikként újraszámozott 42. cikk,     |
| — 14.1. cikk (első előfordulás), | — 42.1. cikként újraszámozott 43.1. cikk, |
| — 15.3. cikk,                    | — 44.1. cikként újraszámozott 45.1. cikk, |
| — 16. cikk, első bekezdés,       | — 46.3. cikként újraszámozott 47.3. cikk; |
- b) a túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló jegyzőkönyv:
- 1. cikk, bevezető szöveg;
- c) az Európai Közösséget létrehozó szerződés 121. cikkében említett konvergenciakritériumokról szóló jegyzőkönyv:
- 1. cikk, első mondat;
- d) egyes Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára vonatkozó rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv:
- 5. pontként újraszámozott 6. pont, új második albekezdés,
- 8. pontként újraszámozott 9. pont, bevezető mondat,
- 9. pontként újraszámozott 10. pont, a) pont, második mondat,
- 10. pontként újraszámozott 11. pont,
- e) a gazdasági és társadalmi kohézióról szóló jegyzőkönyv:
- a tizenegyedik preambulumbekendéssé váló tizenötödik preambulumbekendés;
- f) I. és II. melléklet:
- a két melléklet címe.

6. A következő jegyzőkönyvekben az „e szerződés”, illetve az „az e szerződés” szövegrész helyébe az „az említett szerződés” szöveg lép:
- a) az Európai Központi Bankok Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
- |             |   |
|-------------|---|
| — 3.2 cikk, | — 11.2 cikk,  |
| — 3.3 cikk, | — 42.2. cikként újraszámozott 43.2. cikk,               |
| — 9.2 cikk, | — 42.3. cikként újraszámozott 43.3. cikk,               |
| — 9.3 cikk, | — 43. cikként újraszámozott 44. cikk, második bekezdés; |
- b) a túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló jegyzőkönyv:
- 2. cikk, bevezető mondat;
- c) az Európai Közösséget létrehozó szerződés 121. cikkében említett konvergenciakritériumokról szóló jegyzőkönyv:
- 2. cikk,
- 3. cikk,
- 4. cikk, első mondat,
- 6. cikk;
- d) egyes Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára vonatkozó rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv:
- 6. pontként újraszámozott 7. pont, második bekezdés,
- 9. pontként újraszámozott 10. pont, c) alpont.
7. a) Az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyvben a következő cikkekben a „Tanács” szövegrész helyébe a „Tanács egyszerű többséggel” szöveg lép:
- 4. cikk, második bekezdés,
- 13. cikk, második bekezdés;
- b) az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvben a következő cikkben a „Tanács által előírt” szövegrész helyébe a „Tanács által egyszerű többséggel meghatározott” szöveg lép:
- 6. cikként újraszámozott 7. cikk, első albekezdés, első mondat.
8. A következő jegyzőkönyvekben az „Európai Közösségek Bírósága” az „Európai Bíróság” vagy az „a Bíróság”, illetve a „Bíróság” kifejezések helyébe az „az Európai Unió Bírósága”, illetve az „Európai Unió Bírósága” kifejezés, illetve annak megfelelően todalékolt alakja lép:
- a) az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| — 1. cikk,                    | — a melléklet 1. cikke; |
| — 3. cikk, negyedik bekezdés, |                         |

- b) a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv:
  - a 35.1., 35.2., 35.4., 35.5. és 35.6. cikk,
  - a 36.2. cikk;
- c) az Európai Közösségek és az Europol intézményeinek, egyes szerveinek, hivatalainak és szervezeti egységeinek székhelyéről szóló jegyzőkönyv:
  - egyetlen cikk, d) pont;
- d) az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv:
  - 11. cikként újraszámozott 12. cikk, a) pont,
  - 20. cikként újraszámozott 21. cikk, első előfordulás;
- e) az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv:
  - 2. cikk;
- f) az Európai Unió tagállamainak állampolgárai számára nyújtott menedékjogról szóló jegyzőkönyv:
  - harmadik preambulumbekendéssé váló második preambulumbekendés.

## B. EGYEDI MÓDOSÍTÁSOK

### HATÁLYON KÍVÜL HELYEZETT JEGYZŐKÖNYVEK

9. A következő jegyzőkönyvek hatályukat veszítik:

- a) az Olaszországról szóló 1957. évi jegyzőkönyv,
- b) a meghatározott országokból származó és érkező, a tagállamokba történő behozataluk során különleges elbánásban részesített árukról szóló 1957. évi jegyzőkönyv,
- c) az Európai Monetáris Intézet alapokmányáról szóló 1992. évi jegyzőkönyv,
- d) a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszába történő átmenetről szóló 1992. évi jegyzőkönyv,
- e) a Portugáliáról szóló 1992. évi jegyzőkönyv,
- f) a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló 1997. évi jegyzőkönyv, amelynek helyébe egy azonos című, új jegyzőkönyv lép,
- g) a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló 1997. évi jegyzőkönyv, amelynek helyébe a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló, új jegyzőkönyv lép,
- h) az állatok védelméről és kíméletéről szóló 1997. évi jegyzőkönyv, amelynek szövege az Európai Unió működéséről szóló szerződés 6b. cikkét alkotja majd,
- i) az Európai Unió bővítéséről szóló 2001. évi jegyzőkönyv,
- j) az Európai Közösséget létrehozó szerződés 67. cikkéről szóló 2001. évi jegyzőkönyv.

## AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGÁNAK ALAPOKMÁNYA

10. Az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) az első preambulumbekkezdésben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép, és az „, illetve az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 160. cikkében” szövegrészt el kell hagyni. A jegyzőkönyv szövegének többi részében az „EK-Szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép; a jegyzőkönyv szövegében az „, illetve az EAK-Szerződés 107d. cikkének (2) bekezdése, 126. cikkének (2) bekezdése, 129. cikke vagy 160b. cikkének (7) bekezdése”, az „, illetve az EAK-Szerződés 146. cikke”, az „, illetve az EAK-Szerződés 148. cikkében”, „, 158. cikke”, az „és 158.”, a „vagy 158. cikke”, az „, illetve az EAK-Szerződés 158. cikke”, az „, illetve az EAK-Szerződés 159. cikkétől”, az „és az EAK-Szerződés 140a. cikkének (2) bekezdésében” a „, valamint az EAK-Szerződés 140a. cikke (3) bekezdésében”, az „, illetve az EAK-Szerződés 140a. cikkének (2) és (3) bekezdésében”, az „és az Euratom-Szerződés 140b. cikke” továbbá az „és az Euratom-Szerződés 152. cikke” szövegrészt el kell hagyni.
- b) ez a pont a magyar változatot nem érinti.

- c) a 2. cikkben a „nyilvános ülésen” szövegrész helyébe „a Bíróság nyilvános ülésén” lép;
- d) a 3. cikk második bekezdése és a 4. cikk negyedik bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Amennyiben az ilyen döntés a Törvényszék, illetve egy különös hatáskörű törvényszék valamely tagjára vonatkozik, a Bíróság az érintett törvényszékkal folytatott konzultációt követően határoz.”;
- e) a 6. cikk első bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Amennyiben az érintett személy a Törvényszék, illetve egy különös hatáskörű törvényszék tagja, a Bíróság az érintett törvényszékkal folytatott konzultációt követően határoz.”;
- f) a II. cím címsora helyébe az „A Bíróság szervezete” szöveg lép;
- g) a 13. cikk első bekezdésének első mondatában az „A Bíróság javaslata alapján a Tanács egyhangúlag” szövegrész helyébe az „A Bíróság kérésére az Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében” szöveg lép;
- h) a III. cím címsora helyébe a következő szöveg lép: „A Bíróság eljárása”;
- i) a 23. cikk a következőképpen módosul:
- i. az első bekezdés első mondatában az „Az EU-Szerződés 35. cikkének (1) bekezdésében, az” szövegrész helyébe az „Az” szöveg lép, „, illetve az EAK-Szerződés 150. cikkében” szövegrészt el kell hagyni; a második mondatában pedig a „továbbá a Tanácsnak vagy az Európai Központi Banknak, ha e két intézmény valamelyike hozta azt a jogi aktust, amelynek érvényessége vagy értelmezése a jogvita tárgyát képezi, illetve az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, ha e két intézmény közösen hozta meg azt a jogi aktust, amelynek érvényessége vagy értelmezése a jogvita tárgyát képezi.” szövegrész helyébe a „továbbá annak az uniós intézménynek, szervnek vagy hivatalnak, amelyik meghozta azt a jogi aktust, amelynek érvényessége vagy értelmezése a jogvita tárgyát képezi.”;
  - ii. a második bekezdésben a „továbbá adott esetben az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Központi Banknak jogában áll” szövegrész helyébe a „továbbá adott esetben annak az uniós intézménynek, szervnek vagy hivatalnak, amelyik meghozta azt a jogi aktust, amelynek érvényessége vagy értelmezése a jogvita tárgyát képezi, jogában áll” szöveg lép;
- j) a 24. cikk második bekezdésébe az „és intézményeket” szövegrész helyébe a „valamint intézményeket, szerveket és hivatalokat” szöveg lép;
- k) a 40. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:  
„Ugyanez a jog az Unió szerveit és hivatalait, továbbá minden olyan egyéb személyt is megillet, aki valószínűsíteni tudja, hogy a Bíróság elé vitt jogvita kimeneteléhez jogos érdeke fűződik. Természetes vagy jogi személyek nem avatkozhatnak be a tagállamok közötti, az Unió intézményei közötti, illetve a tagállamok és az Unió intézményei közötti jogvitákba.”;
- l) a 42. cikkben az „intézményei” szövegrész helyébe az „intézményei, szervei vagy hivatalai” szöveg lép;
- m) a 46. cikkben az „, illetve az EAK-Szerződés 146. cikkében” valamint az „, illetve az EAK-Szerződés 148. cikke második bekezdésének” szövegrészt el kell hagyni, továbbá a cikk a következő új bekezdéssel egészül ki: „Ezt a cikket az Európai Központi Bank ellen szerződésen kívül okozott károkért való felelősségre vonatkozóan benyújtott keresetekre is alkalmazni kell.”;
- n) a IV. cím címsora helyébe „A TÖRVÉNYSZÉK” szöveg lép;
- o) a 47. cikk első bekezdésének helyébe az „A 9. cikk első bekezdését, a 14. és 15. cikket, a 17. cikk első, második, negyedik és ötödik bekezdését, valamint a 18. cikket a Törvényszékre és annak tagjaira is alkalmazni kell.” szöveg lép;
- p) az 51. cikk első bekezdésében az „, illetve az EAK-Szerződés 140a. cikkének (1) bekezdésében”, és az „, illetve az EAK-Szerződés 146. és 148. cikkében” szövegrészt el kell hagyni, valamint az a) pontjának harmadik francia bekezdésében a „202. cikkének harmadik francia bekezdésével” szövegrész helyébe a „249c. cikkének (2) bekezdésével” szöveg lép, a b) pontjában pedig a „11a. cikke” szövegrész helyébe a „280f. cikkének (1) bekezdése” szöveg lép; a cikk második bekezdésében a „vagy az Európai Központi Bank nyújt be” szövegrész helyébe a „nyújtanak be” szöveg lép;

- q) a 64. cikk a következőképpen módosul:
- i. a cikk a következő új első bekezdéssel egészül ki:
- „Az Európai Unió Bíróságának nyelvhasználati szabályaira vonatkozó rendelkezéseket a Tanács által egyhangúlag elfogadott rendelet állapítja meg. A rendeletet vagy a Bíróság kérésére és a Bizottsággal, valamint az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, vagy a Bizottság javaslatára és a Bírósággal, valamint az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően kell elfogadni.”;
- ii. a második bekezdéssé váló első bekezdés első mondatában az „amíg ezen alapokmányban a Bíróságnál és az Elsőfokú Bíróságnál alkalmazandó nyelvhasználati szabályokra irányadó előírások elfogadásra nem kerülnek” szövegrész helyébe az „amíg a fenti szabályok elfogadásra nem kerülnek” szöveg a második mondat helyébe pedig a következő szöveg lép: „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 223. és 224. cikkében foglaltaktól eltérve, a nyelvhasználati szabályokra vonatkozó rendelkezéseket kizárólag a Tanács egyhangú jóváhagyásával lehet módosítani vagy hatályon kívül helyezni.”;
- r) a jegyzőkönyv első melléklete 3. cikkének (1) bekezdésében az „és az Euratom-Szerződés 140b. cikke negyedik bekezdésével” szövegrészt, (2) bekezdésében pedig a „, valamint az Euratom-Szerződés 140b. cikkének negyedik bekezdésében” szövegrészt, továbbá a (2) és (3) bekezdésében a „, minősített többséggel eljárva” szövegrészt el kell hagyni.
- s) *ez a pont a magyar változatot nem érinti.*

#### A KBER ÉS AZ EKB ALAPOKMÁNYA

11. A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:
- a) az első preambulumbekkezdésben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés 8. cikkében” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikkének (2) bekezdésében” szöveg lép;
- b) az I. fejezet címsora helyébe a következő szöveg lép: „A KÖZPONTI BANKOK EURÓPAI RENDSZERE”;
- c) az 1.1. cikk két tagmondata két számozatlan albekezdéssé válik. Az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép: „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 245a. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Központi Bank (EKB) és a nemzeti központi bankok alkotják a Központi Bankok Európai Rendszerét (KBER). Az eurorendszert az EKB és azon tagállamok nemzeti központi bankjai alkotják, amelyek pénzneme az euro.”; a második albekezdés elején a „Feladataikat és tevékenységüket” szövegrész helyébe az „A KBER és az EKB feladatait és tevékenységét” szöveg lép;
- d) az 1.2. cikket el kell hagyni;
- e) a 2. cikk elején az „E szerződés 105. cikke (1) bekezdésének megfelelően” szövegrész helyébe az „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 105. cikke (1) bekezdésének és 245a. cikke (2) bekezdésének megfelelően” szöveg lép. A második mondatban az „e szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unióról szóló szerződés” szöveg lép, a harmadik mondatban pedig az „e szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép;
- f) a 3.1. cikk második francia bekezdésében az „e szerződés 111. cikke” szövegrész helyébe az „említett szerződés 188o. cikke” szöveg lép;
- g) a 4. cikk b) pontjából a „megfelelő” szövegrészt el kell hagyni;
- h) a 9.1. cikkben az „e szerződés 107. cikke (2) bekezdésének megfelelően” szövegrész helyébe az „az Európai Unió működéséről szóló szerződés 245a. cikke (3) bekezdésének megfelelően” szöveg lép;
- i) a 10. cikk a következőképpen módosul:
- i. a 10.1. cikkben az „a nemzeti központi bankok elnökeiből áll.” szövegrész helyébe az „azon tagállamok nemzeti központi bankjainak elnökeiből áll, amelyek hivatalos pénzneme az euro.” szöveg lép;

- ii. a 10.2. cikk első albekezdésének első francia bekezdésében az „az eurót már bevezető tagállamok piaci áron számított aggregált bruttó hazai termékében, illetve monetáris pénzügyi intézményeik teljes aggregált mérlegében megállapított részesedése határoz meg.” szövegrész helyébe az „az azon tagállamok piaci áron számított aggregált bruttó hazai termékében, illetve monetáris pénzügyi intézményeik teljes aggregált mérlegében megállapított részesedése határoz meg, amely tagállamok pénzneme az euro.” szöveg lép, és ugyanezen albekezdés harmadik francia bekezdésében az „NKB-elnökök” szövegrész helyébe a „nemzeti központi bankok elnökei” szöveg lép; a harmadik albekezdésben a „10.3 és 10.6. cikk, illetve a 41.2. cikk” szövegrész helyébe a „10.3, illetve a 40.2. és 40.3. cikk” szöveg lép;
- iii. a 10.6. cikket el kell hagyni;
- j) a 11.2. cikk első albekezdésében az „a tagállamok kormányai állam-, illetve kormányfői szinten, közös megegyezéssel” szövegrész helyébe az „az Európai Tanács minősített többséggel” szöveg lép;
- k) a 14.1. cikkből a „legkésőbb a KBER létrehozásának időpontjáig” szövegrészt el kell hagyni;
- l) a 16. cikk első mondatában a „bankjegyek” szövegrész helyébe az „eurobankjegyek” szöveg lép;
- m) a 18.1. cikk első francia bekezdésében a „mind közösségi, mind Közösségen kívüli pénznemekben” szövegrész helyébe a „mind euróban, mind egyéb pénznemekben” szöveg lép;
- n) a 25.2. cikkben a „határozatoknak” szövegrész helyébe a „rendeleteknek” szöveg lép;
- o) a 28.1. cikkből el kell hagyni az „, amelynek az EKB létrejöttétől rendelkezésre kell állnia,” szövegrészt;
- p) a 29.1. cikk bevezető bekezdésének helyébe a következő szöveg lép: „Az EKB tőkéjének jegyzésére vonatkozó kulcsot – amelyet első alkalommal 1998-ban, a KBER létrehozásakor rögzítettek – úgy kell meghatározni, hogy valamennyi nemzeti központi bankhoz egy súlyt kell rendelni, amely a következők összegének felel meg:”; a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép: „A százalékokat a 0,0001 százalékpont legközelebb eső többszörösére kell felfelé vagy lefelé kerekíteni.”;
- q) a 32.2. cikkből el kell hagyni az „A 32.3. cikkre is figyelemmel” szövegrészt, a 32.3. cikkben pedig az „a harmadik szakasz kezdetét követően” szövegrész helyébe az „az euro bevezetését követően” szöveg lép;
- r) a 34.2. cikk első négy albekezdését el kell hagyni;
- s) a 35.6. cikkben az „a nemzeti központi bankok ezen alapokmányból”, illetve a „nemzeti központi bank az ezen alapokmányból” szövegrészek helyébe az „a nemzeti központi bankoknak a Szerződésekből és az ezen alapokmányból”, illetve a „nemzeti központi bank a Szerződésekből és az ezen alapokmányból” szöveg lép;
- t) az 37. cikk hatályát veszti, az utána következő cikkek számozása pedig megfelelően módosul;
- u) a 40. cikként újraszámozott 41. cikk a következőképpen módosul:
  - i. a 40.1. cikként újraszámozott 41.1. cikkben az „a Tanács az EKB ajánlása alapján és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően minősített többséggel” szövegrész helyébe az „az Európai Parlament és a Tanács az EKB ajánlása alapján és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően, rendes jogalkotási eljárás keretében” szöveg lép, az „egyhangúlag” szövegrészt és az utolsó mondatot pedig el kell hagyni;
  - ii. a szöveg a következő 40.2. cikkel egészül ki, és a jelenlegi 41.2. cikk számozása 40.3. cikkre változik:

„40.2. A Tanács az Európai Központi Bank ajánlása alapján és az Európai Parlamenttel és a Bizottsággal folytatott konzultációt követően, vagy a Bizottság ajánlása alapján és az Európai Parlamenttel és az Európai Központi Bankkal folytatott konzultációt követően határozattal egyhangúlag módosíthatja a 10.2 cikket. Ezek a módosítások csak azt követően léphetnek hatályba, hogy azokat a tagállamok saját alkotmányos követelményeiknek megfelelően jóváhagyták.”;

- v) a 41. cikként újraszámított 42. cikkből a „, közvetlenül a harmadik szakasz megkezdésére vonatkozó határozat meghozatalát követően” és a „, minősített többséggel” szövegrészt el kell hagyni;
- w) a 42.1., 42.2., illetve 42.3. cikként újraszámított 43.1., 43.2., illetve 43.3. cikkben az „122. cikkének”, illetve a „122. cikke” szövegrészek helyébe a „116a. cikkének”, illetve a „116a. cikke” szöveg lép; a 42.3. cikként újraszámított 43.3. cikkből az „alatt az eltéréssel nem rendelkező tagállamokat kell érteni” szövegrészt és a „következő cikkeiben:” szövegrészt, valamint a „, 34.2. és 50.” szövegrészt el kell hagyni, és a cikk szövege a legvégén kiegészül a „cikkében azon tagállamokat kell érteni, amelyek pénzneme az euro” szöveggel a 42.4. cikként újraszámított 43.4. cikkben a „10.1.” szövegrész helyébe a „10.2.” szöveg lép;
- x) a 43. cikként újraszámított 44. cikk első bekezdésében az „EMI azon feladatait” szövegrész helyébe az „EMI-nek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 118a. cikkének (2) bekezdésében említett azon korábbi feladatait” szöveg, az „a harmadik szakaszban” szövegrész helyébe pedig az „az euro bevezetését követően” szöveg lép; a második bekezdésben a „122.” szövegrész helyébe a „117a.” szöveg lép;
- y) a 46.3. cikként újraszámított 47.3. cikkben az „az eltéréssel nem rendelkező tagállamok valutáikhoz vagy közös valutájához való” szövegrész helyébe az „eurohoz viszonyított” szöveg lép;
- z) az 50. és 51. cikk hatályát veszti, az utánuk következő cikkek számozása pedig ennek megfelelően megváltozik;
- aa) a 49. cikként újraszámított 52. cikkben az „Az árfolyamok” szövegrész helyébe „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 116a. cikkének (3) bekezdésével összhangban az árfolyamok” szöveg lép;
- ab) ez a pont a magyar változatot nem érinti.

## AZ EBB ALAPOKMÁNYA

### 12. Az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a teljes jegyzőkönyvben az „e szerződés” valamely cikkére való hivatkozás helyébe az „az Európai Unió működéséről szóló szerződés” cikkére történő hivatkozás lép.
- b) a preambulum utolsó bekezdésében az „e szerződéshez” szövegrész helyébe az „az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez” szöveg lép;
- c) az 1. cikk második bekezdését el kell hagyni;
- d) a 3. cikkben a bevezető mondat helyébe a következő mondat lép: „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 266. cikkének megfelelően a Bank tagjai a tagállamok.”, az államok felsorolását pedig el kell hagyni;
- e) a 4. cikk (1) bekezdésében a Bank tőkéjére vonatkozó összeg helyébe a „164 808 169 000 EUR” lép, a következő tagállamokra vonatkozó számok helyébe a következő számok lépnek, a második albekezdést pedig el kell hagyni:

Lengyelország:	„3 411 263 500”	Bulgária:	„290 917 500”
Cseh Köztársaság:	„1 258 785 500”	Litvánia:	„249 617 500”
Magyarország:	„1 190 868 500”	Ciprus:	„183 382 000”
Románia:	„863 514 500”	Lettország:	„152 335 000”
Szlovákia:	„428 490 500”	Észtország:	„117 640 000”
Szlovénia:	„397 815 000”	Málta:	„69 804 000”

- f) az 5. cikk a következőképpen módosul:
- i. a második bekezdés vége a következő új mondattal egészül ki: „A befizetések kizárólag euróban teljesíthetők.”;
  - ii. a (3) bekezdés első albekezdéséből a „hitelezőivel szembeni” szövegrészt el kell hagyni, a második albekezdés szövege helyébe pedig a következő szöveg lép: „A befizetést a tagállamok a jegyzett tőkében való részesedésükkel arányosan teljesítik.”;
- g) a 6. és 7. cikk hatályát veszti, az utánuk következő cikkek számozása pedig megfelelően módosul;
- h) a 7. cikként újrászámozott 9. cikk a következőképpen módosul:
- i. a (2) bekezdés szövege helyébe a következő szöveg lép: „A Kormányzótanács az Unió célkitűzéseinek megfelelően megállapítja a Bank hitelpolitikájára vonatkozó általános irányelveket.”;
  - ii. a (3) bekezdésben a b) pont szövegének helyébe a „b) a 9. cikk (1) bekezdésében foglaltak céljából meghatározza a Bank feladatának keretein belül végzett finanszírozási műveletekre vonatkozó elveket;” szöveg lép; a d) pont szövegének helyébe a „d) a 16. cikk (1) bekezdésének megfelelően dönt a teljes egészében vagy részben a tagállamok területén kívül eső befektetési műveletek finanszírozásáról;” szöveg lép; a g) pontban az „a 4., 7., 14., 17., 26. és 27. cikkben megállapított” szövegrész helyébe az „az ezen alapokmány által ráruházott egyéb” szöveg lép;
- i) a 8. cikként újrászámozott 10. cikk a következőképpen módosul:
- i. a harmadik mondatot el kell hagyni;
  - ii. a cikk a következő két új bekezdéssel egészül ki:

„A minősített többséghez a jegyzett tőke legalább 68 %-át képviselő tagok tizennyolc igen szavazata szükséges.

A személyesen jelen lévő vagy képviselt tagok tartózkodása nem akadályozza a minősített többséget megkövetelő jogi aktusok elfogadásának.”
- j) a 9. cikként újrászámozott 11. cikk a következőképpen módosul:
- i. Az (1) bekezdés első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Igazgatótanács határoz a – különösen kölcsönök és garanciák formájában történő – finanszírozásról, valamint kölcsönök felvételéről, továbbá megállapítja a kölcsönök kamatait, a jutalékot, valamint a további díjakat. Az Igazgatótanács minősített többséggel hozott határozatával egyes feladatait az Igazgatási Bizottságra ruházhatja; az Igazgatótanács rendelkezik a hatáskör-átruházás feltételeiről és módjáról, valamint felügyeli annak végrehajtását.

Az Igazgatótanács gondoskodik a Bank megfelelő igazgatásáról; biztosítja a Bank ügyvezetésének a Szerződések és az alapokmány rendelkezéseivel, valamint a Kormányzótanács által megállapított általános irányelvekkel való összhangját.”
  - ii. A (2) bekezdés hatodik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az eljárási szabályzat megállapítja az Igazgatótanács ülésein való részvétel szabályait, valamint a helyettesekre és a választott szakértőkre vonatkozó rendelkezéseket.”

- iii. az (5) bekezdés második mondatából az „egyhangúlag” szövegrészt el kell hagyni;
- k) a 11. cikként újraszámozott 13. cikk a következőképpen módosul:
- i. a (3) bekezdés második albekezdésében az „így különösen a kölcsönök felvételére, valamint a kölcsönök és garanciák nyújtására” szövegrész helyébe az „ideértve a kölcsönök felvételére és különösen kölcsönök és garanciák formájában megvalósuló finanszírozásra” szöveg lép;
- ii. a (4) bekezdésben az „a kölcsönök és garanciák nyújtására irányuló javaslatokra vonatkozó” szövegrész helyébe az „a különösen kölcsönök és garanciák formájában megvalósuló finanszírozásra irányuló javaslatokra vonatkozó” szöveg lép;
- iii. a (7) bekezdés első mondatában a „tisztviselői és egyéb alkalmazottai az elnöknek vannak alárendelve” szövegrész helyébe a „személyzetének tagjai az elnök irányítása alatt állnak” szöveg lép. A bekezdés a végén a következő mondatral egészül ki: „Az eljárási szabályzat meghatározza, hogy mely szerv hatáskörébe tartozik a személyzetre vonatkozó szabályok megállapítása.”;
- l) a 12. cikként újraszámozott 14. cikk a következőképpen módosul:
- i. az (1) bekezdésben a „három” szövegrész helyébe a „hat” szöveg, az „évente ellenőrzi a Bank műveleteinek és könyveinek szabályszerűségét” szövegrész helyébe pedig az „ellenőrzi, hogy a Bank tevékenysége megfelel-e a prudenciális banki működés feltételeinek, továbbá felel a Bank elszámolásainak ellenőrzéséért” szöveg lép;
- ii. a (2) bekezdés helyébe a következő három új bekezdés lép:
- „(2) Az (1) bekezdésben említett bizottság évente ellenőrzi a Bank műveleteinek és könyveinek szabályszerűségét. E célból a bizottság ellenőrzi, hogy a Bank műveletei megfelelnek-e az alapokmányban, illetőleg az eljárási szabályzatban előírt alaki és eljárási követelményeknek.
- (3) Az (1) bekezdésben említett bizottság igazolja, hogy a mérleg és az Igazgatótanács által elkészített éves eredménykimutatásban található pénzügyi adatok az eszközök és források, a műveletek eredményei, valamint a vizsgált pénzügyi évben bonyolított pénzforgalom tekintetében hitelesen tükrözik a Bank helyzetét.
- (4) Az eljárási szabályzat meghatározza a bizottsági tagsághoz szükséges szakmai képezéseket, és megállapítja a bizottság tevékenységének részletes szabályait és feltételeit.”
- m) a 13. cikként újraszámozott 15. cikkben a „jegybankját” szövegrész helyébe a „nemzeti központi bankját” szöveg lép;
- n) a 16. cikként újraszámozott 18. cikk a következőképpen módosul:
- i. az (1) bekezdés első albekezdésében a „kölcsönt nyújt” szövegrész helyébe a „– különösen kölcsönök és garanciák formájában – finanszírozást nyújt” szöveg lép, az „európai” szövegrészt el kell hagyni, a „beruházási projektekhez” szövegrész helyébe pedig a „beruházásokhoz” szöveg lép; a második albekezdésben az „– a Kormányzótanács által az Igazgatótanács javaslata alapján, egyhangúlag engedélyezett eltéréssel élve –” szövegrész helyébe az „– az Igazgatótanács javaslatára a Kormányzótanács minősített többséggel hozott határozata alapján –” szöveg, a „beruházási projektekhez is kölcsönöket nyújthat” szövegrész helyébe pedig a „beruházásokat is finanszírozhatja” szöveg lép, és a szövegből az „európai” szövegrészt el kell hagyni;

- ii. a (3) bekezdésben a „projektet” szövegrész helyébe a „beruházást” szöveg, az „egyéb megfelelő garanciától” szövegrész helyébe pedig az „egyéb megfelelő garanciától, vagy az adós pénzügyi helyzetének szilárdságától” szöveg lép, és a bekezdés a következő új második albekezdéssel egészül ki:

„Az Igazgatótanács továbbá – a Kormányzótanács által a 7. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően megállapított irányelvekkel összhangban, és ahol az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikkében említett műveletek végrehajtása megköveteli – minősített többséggel eljárva megállapítja az olyan finanszírozási műveletek feltételeit, amelyek különleges kockázatot képviselnek, és ennek megfelelően különleges tevékenységnek minősülnek.”;

- iii. az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A Bank által nyújtott kölcsönök és garanciák kinnlevőségként fennálló mindenkori összege nem haladhatja meg a jegyzett tőkéje, a tartalékok, a máshová nem sorolt céltartalék és az eredménykimutatási többlet összegének 250 %-át. Az utóbbi összesített összeget csökkenteni kell a Bank bármely jegyzett – akár befizetett, akár be nem fizetett – tőkerészesedésének összegével.

A Bank mindenkori kifizetett tőkerészesedése nem haladhatja meg a befizetett jegyzett tőke, a tartalékok, az általános kockázati céltartalék és az eredménykimutatási többlet teljes összegének megfelelő összeget.

Kivételt képeznek a Kormányzótanács és az Igazgatótanács által a 18. cikk (3) bekezdésének megfelelően meghatározott különleges tevékenységek, amelyek különleges céltartalékból részesülnek.

E bekezdést a Bank konszolidált éves beszámolójára is alkalmazni kell.”;

- o) a 17. cikként újraszámozott 19. cikk (1) bekezdésében a „garanciavállalás díját” szövegrész helyébe a „jutalékot és egyéb díjakat” szöveg lép, a „fedezhesse költségeit” szövegrész helyébe pedig a „fedezhesse költségeit és kockázatait” szöveg lép; a (2) bekezdésben a „projekt” szövegrész helyébe a „beruházás” szöveg lép;

- p) a 18. cikként újraszámozott 20. cikk a következőképpen módosul:

- i. a bevezető mondatban a „Kölcsön- és garanciaműveletei” szövegrész helyébe a „Finanszírozási műveletei” szöveg lép;

- ii. az (1) bekezdés a) pontjában a „projektek” és a „projekt” szövegrészek helyébe a „beruházások”, illetve a „beruházás” szöveg, az „egyéb esetekben” szövegrész helyébe pedig az „egyéb beruházások esetén” szöveg lép; a b) pontban a „projekt” szövegrész helyébe a „beruházás” szöveg lép;

- iii. a (2) bekezdés a következő új második albekezdéssel egészül ki:

„Ugyanakkor a Kormányzótanács által a 7. cikk (3) bekezdése b) pontjának megfelelően megállapított irányelvekkel összhangban, ha az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikkében említett műveletek végrehajtása megköveteli, az Igazgatótanács minősített többséggel eljárva megállapítja a kereskedelmi vállalkozásban történő tőkerészesedés megszerzésének feltételeit, amennyiben ez valamely beruházás vagy program finanszírozásához szükséges, általában valamely kölcsön vagy garancia kiegészítéseként.”;

- iv. a (6) bekezdésben a „projektet” szövegrész helyébe a „beruházást” szöveg lép;

v. a cikk a következő új (7) bekezdéssel egészül ki:

„7. Hitelnyújtási tevékenységét kiegészítendő a Bank technikai segítségnyújtási szolgáltatásokat végezhet a Kormányzótanács által minősített többséggel meghatározott feltételekkel és ezen alapokmányoknak megfelelően.”;

q) a 19. cikként újraszámozott 21. cikk a következőképpen módosul:

i. az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Bármely vállalkozás, köz- vagy magánintézmény közvetlenül a Bankhoz fordulhat finanszírozásért. A Bankhoz intézett kérelmeket a Bizottságon, vagy azon a tagállamon keresztül is be lehet nyújtani, amelynek területén a beruházást megvalósítják.”;

ii. a (2) bekezdés első albekezdésében a „projektet” szövegrész helyébe a „beruházást” szöveg, második albekezdésében pedig a „projekttel” szövegrész helyébe a „beruházással” szöveg lép;

iii. a (3) bekezdésben a „kölcson- és garanciakérelmekről” szövegrész helyébe a „finanszírozási műveletekről” szöveg, a (4) bekezdés első mondatában pedig a „kölcson- vagy garanciakérelmek” szövegrész helyébe a „finanszírozási műveletek” szöveg lép;

iv. a (4) bekezdés első mondatában az „a 20. cikknek” szövegrész helyébe az „a 18. és 20 cikknek” szöveg lép; a második mondatában a „kölcson vagy garancia nyújtása” szövegrész helyébe a „finanszírozás” szöveg, a „szerződéstervezet” szövegrész helyébe pedig a „vonatkozó javaslatot” szöveg lép; az utolsó mondatban a „kölcson vagy garancia” szövegrész helyébe a „finanszírozás” szöveg lép;

v. az (5) és (6) bekezdésben a „kölcson vagy garanciát” szövegrész helyébe a „finanszírozást” szöveg, a (7) bekezdésben a „kölcson, illetve garanciát” szövegrész helyébe a „finanszírozást” szöveg lép;

vi. a cikk a következő új (8) bekezdéssel egészül ki:

„(8) Amennyiben egy jóváhagyott beruházásra vonatkozó finanszírozási műveletet a Bank jogainak és érdekeinek védelmében át kell alakítani, az Igazgatási Bizottság késedelem nélkül megteszi az általa szükségesnek ítélt sürgősségi intézkedéseket, amelyekről haladéktalanul jelentést tesz az Igazgatótanácsnak.”

r) a 20. cikként újraszámozott 22. cikk (1) bekezdésében a „nemzetközi” szövegrészt el kell hagyni, a (2) bekezdés helyébe pedig a következő szöveg lép:

„(2) A Bank a tagállamok tőkepiacairól az e tőkepiacokra vonatkozó jogi rendelkezéseknek megfelelően vehet fel kölcson.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 116a. cikke (1) bekezdésének értelmében eltéréssel rendelkező tagállam hatáskörrel bíró hatóságai csak akkor élhetnek ez ellen kifogással, ha az adott állam tőkepiacán komoly zavaroktól lehet tartani.”;

s) a 21. cikként újraszámozott 23. cikk (1) bekezdésének b) pontjából az „az általa vagy a tőle kölcson felvevők által kibocsátott” szövegrészt el kell hagyni, a (3) bekezdésben pedig a „a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal vagy az érintett tagállam jegybankjával” szövegrész helyébe az „az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival vagy nemzeti központi bankjával” szöveg lép;

t) a 23. cikként újraszámozott 25. cikk (1) bekezdésének első mondatából az „az egyik tagállam valutájában meglévő” szövegrészt el kell hagyni, ugyanebben a mondatban az „egy másik tagállam valutájára” szövegrész helyébe az „egy olyan tagállam valutájára, amelynek pénzneme nem az euro” szöveg lép, a (2) bekezdésben a „Valamely tagállam valutájában meglévő eszközeit a Bank” szövegrész helyébe az „A Bank egy olyan tagállam valutájában meglévő eszközeit, amelynek pénzneme nem az euro,” szöveg lép, a (3) bekezdésben az „aranyban vagy konvertibilis valutában” szövegrészt el kell hagyni, a (4) bekezdésben pedig a „projektekhez” szövegrész helyébe a „beruházásokhoz” szöveg lép;

u) a 24. cikként újraszámozott 26. cikkből az „, a különleges kölcsonok nyújtására” szövegrészt el kell hagyni;

- v) a 25. cikként újraszámozott 27. cikk (2) bekezdése a végén a következő mondattal egészül ki: „A Kormányzótanács gondoskodik a személyzet tagjait megillető jogok védelméről.”;
- w) a 27. cikként újraszámozott 29. cikk első bekezdésében az „a Bíróság” szövegrész helyébe az „az Európai Unió Bírósága” szöveg lép, és a bekezdés az „A Bank bármely szerződésben választottbíróági eljárást köthet ki.” mondattal egészül ki; a második bekezdésből pedig a „vagy választottbíróági eljárást” szövegrészt el kell hagyni;
- x) a 28. cikként újraszámozott 30. cikk helyébe a következő szöveg lép:

*„28. cikk*

- (1) A Kormányzótanács egyhangúlag eljárva jogi személyiséggel és pénzügyi függetlenséggel rendelkező leányvállalatok vagy más jogi egységek létrehozásáról határozhat.
- (2) A Kormányzótanács egyhangúlag fogadja el az (1) bekezdésben említett szervezetek alapokmányát. Az alapokmány meghatározza különösen a szervezetek célkitűzéseit, szervezeti felépítését, tőkéjét, tagságát, székhelyét, pénzügyi forrásait, beavatkozási eszközeit és ellenőrzési szabályait, valamint a Bank szerveivel fennálló viszonyukat.
- (3) A Bank hatáskörébe tartozik, hogy részt vesz e szervezetek irányításában, és jegyzett tőkéjükhöz a Kormányzótanács által egyhangúlag meghatározott összeg erejéig hozzájárul.
- (4) Az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvet az (1) bekezdésben említett szervezetekre – amennyiben azok az uniós jog hatálya alá tartoznak –, azok szerveinek tagjaira feladataik ellátása során, valamint azok személyzetére is ugyanazokkal a feltételekkel kell alkalmazni, mint amelyek a Bankra vonatkoznak.  
  
Arra az osztalékra, tőkenyereségre vagy az ilyen szervezetektől származó egyéb jövedelemre azonban, amelyre a tagok – az Európai Unió és a Bank kivételével – jogosultak, továbbra is alkalmazni kell az irányadó jog adózásra vonatkozó rendelkezéseit.
- (5) Az Európai Unió Bírósága – a továbbiakban megállapított kereteken belül – hatáskörrel rendelkezik az uniós jog hatálya alá tartozó szervezet szervei által elfogadott intézkedésekkel kapcsolatos jogvitákban. Az ilyen intézkedések ellen e szervezetek bármely tagja – e minőségében –, illetve bármely tagállam keresetet indíthat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 230. cikkében megállapított feltételek szerint.
- (6) A Kormányzótanács egyhangúlag eljárva az uniós jog hatálya alá tartozó szervezetek személyzetét a vonatkozó belső eljárási szabályok tekintetében a Bankkal közös szabályrendszerbe sorolhatja.”

## JEGYZŐKÖNYV A SZÉKHELYEKRŐL

- 13. Az Európai Közösségek és az Europol intézményeinek, egyes szerveinek és szervezeti egységeinek székhelyéről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:
  - a) a jegyzőkönyv címében a „szerveinek” szövegrész helyébe a „szerveinek, hivatalainak” szöveg lép, az „és az Europol” szövegrészt pedig el kell hagyni, a jegyzőkönyv első preambulumbekzdésében pedig a „szervek” szövegrész helyébe a „szervek, hivatalok” szöveg lép;
  - b) a preambulumban az első bevezető hivatkozásban az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép, az „, Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés 77. cikkére” szövegrészt pedig el kell hagyni; a második bevezető hivatkozást el kell hagyni;

- c) a d) pontban az „és az Elsőfokú Bíróság” szövegrészt el kell hagyni;
- d) az i) pontban az „Az Európai Monetáris Intézet és” szövegrészt el kell hagyni;

#### JEGYZŐKÖNYV AZ UNIÓ KIVÁLTSÁGAIRÓL ÉS MENTESSÉGEIRŐL

14. Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) az első preambulumbekkezdésben az „Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés 28. cikkének” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 291. cikkének és az Európai Atomenergia-közösséget (Euratom) létrehozó szerződés 191. cikkének” szöveg lép, az „ezeket a Közösségeket és az Európai Beruházási Bankot” szövegrész helyébe pedig az „az Európai Uniót és az Euratomot” szöveg lép;
- b) az 5. cikk hatályát veszti, az utána következő cikkek számozása pedig megfelelően módosul;
- c) a 6. cikként újraszámozott 7. cikkben a (2) bekezdést el kell hagyni, az (1) bekezdés pedig számozatlan bekezdéssé válik.
- d) a 12. cikként újraszámozott 13. cikkben az „a Tanács által a Bizottság javaslata alapján meghatározott feltételeknek és eljárásnak megfelelően.” szövegrész helyébe az „az Európai Parlament és a Tanács által rendes jogalkotási eljárás keretében, az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően elfogadott rendeletekben meghatározott feltételeknek és eljárásnak megfelelően.” szöveg lép;
- e) a 14. cikként újraszámozott 15. cikkben az „A Tanács a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag meghatározza” szövegrész helyébe az „Az Európai Parlament és a Tanács az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben meghatározza” szöveg lép;
- f) a 15. cikként újraszámozott 16. cikkben az „A Tanács a Bizottság javaslata alapján és az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően” szövegrész helyébe az „Az Európai Parlament és a Tanács az érintett intézményekkel folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben” szöveg lép;
- g) a 20. cikként újraszámozott 21. cikkben a „főtanácsnokaira, hivatalvezetőjére” szövegrész helyébe a „főtanácsnokaira, hivatalvezetőire” szöveg lép, és a cikkből a „, továbbá az Elsőfokú Bíróság tagjaira és hivatalvezetőjére” szövegrészt el kell hagyni;
- h) a 22. cikként újraszámozott 23. cikk utolsó bekezdését el kell hagyni;
- i) a „FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.” záró formulát, a keltezt és az aláírók jegyzékét el kell hagyni.

#### JEGYZŐKÖNYV A KONVERGENCIAKRITÉRIUMOKRÓL

15. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 121. cikkében említett konvergenciakritériumokról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a jegyzőkönyv címében az „az Európai Közösséget létrehozó szerződés 121. cikkében említett” szövegrész helyébe az „a” névelő lép;
- b) az első preambulumbekkezdésben „a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszába történő átmenetről szóló határozatok meghozatalakor” szövegrész helyébe a „az eltéréssel rendelkező tagállamok eltérésének megszüntetéséről szóló határozatok meghozatalakor” szöveg lép;
- c) a 3. cikk második mondatában a „valamely másik tagállam valutájával szemben.” szövegrész helyébe az „az euróval szemben.” szöveg lép;

- d) a 6. cikkből az „az EMI-vel vagy” szövegrészt el kell hagyni;
- e) ez a pont a magyar változatot nem érinti.

#### JEGYZŐKÖNYV EGYES AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEKRŐL

16. Az egyes Nagy Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára vonatkozó rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) az első preambulumbekzdésben az „a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszába lépjen” szövegrész helyébe a „bevezesse az eurót” szöveg lép;
- b) a preambulum a következő új második preambulumbekzdéssel egészül ki:

„TEKINTETTEL arra, hogy 1996. október 16-án és 1997. október 30-án az Egyesült Királyság kormánya bejelentette a Tanácsnak, hogy nem kíván részt venni a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában,”;

- c) az 1. pontból az első és harmadik bekezdést el kell hagyni, az egyetlen bekezdéssé váló második bekezdésben az „arra, hogy a harmadik szakaszba lépjen” szövegrész helyébe az „az euro bevezetésére” szöveg, a „szándékáról értesíti a Tanácsot” szövegrész helyébe pedig a „szándékát bejelenti a Tanácsnak” szöveg lép;

- d) a 2. pont szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„2. Tekintettel az Egyesült Királyság kormányának az 1996. október 16-i és az 1997. október 30-i, a Tanácshoz címzett bejelentésére, a 3–8. és a 10. pontot az Egyesült Királyságra alkalmazni kell.”;

- e) a 3. pontot el kell hagyni, az utána következő pontok számozása pedig megfelelően módosul;

- f) a 4. pontként újraszámozott 5. pont a következőképpen módosul:

i. az első mondat helyébe a következő szöveg lép: „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 245a. cikkének (2) bekezdése – az első és az utolsó mondat kivételével –, 245a. cikkének (5) bekezdése, 97b. cikkének második bekezdése, 104. cikkének (1), (9) és (11) bekezdése, 105. cikkének (1)–(5) bekezdése, 106. cikke, 108. cikke, 109. cikke, 110. cikke, 111a. cikke, 115c. cikke, 117a. cikkének (3) bekezdése, 188o. cikke, valamint 245b. cikke az Egyesült Királyságra nem alkalmazható.”;

ii. a bekezdés a következő új második mondattal egészül ki: „Szintén nem alkalmazható az Egyesült Királyságra az e szerződés 99. cikkének (2) bekezdése az átfogó gazdaságpolitikai iránymutatások azon részeinek elfogadása tekintetében, amelyek általános jelleggel az euroövezetre vonatkoznak.”;

- g) az 5. pontként újraszámozott 6. pont a következő új első bekezdéssel egészül ki: „Az Egyesült Királyság törekszik a túlzott költségvetési hiány elkerülésére.”; a pont ezt követő albekezdéssé váló jelenlegi szövegéből az „116. cikkének (4) bekezdését, valamint” szövegrészt el kell hagyni;

- h) a 6. pontként újraszámozott 7. pont első albekezdése helyébe a következő szöveg lép: „6. Az Egyesült Királyság szavazati jogát a Tanácsnak a 4. pontban felsorolt cikkekben említett jogi aktusai tekintetében és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 116a. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében említett esetekben fel kell függeszteni. Ezekre az esetekre az említett szerződés 116a. cikke (4) bekezdésének második albekezdését kell alkalmazni.”; a pont második albekezdéséből az „, illetve 123. cikkének (1) bekezdése” szövegrészt el kell hagyni ;

- i) a 8. pontként újraszámozott 9. pont a) alpontjában az „e szakaszba történő belépést” szövegrész helyébe az „euro bevezetését” szöveg, az „a harmadik szakaszban” szövegrész helyébe pedig az „az euro bevezetését követően” szöveg lép;

- j) a 9. pontként újraszámozott 10. pontban a bevezető bekezdés helyébe a következő szöveg lép: „Az Egyesült Királyság bármikor bejelentheti az euro bevezetésére vonatkozó szándékát. Ebben az esetben:”; az a) alpontban az „a harmadik szakaszba lépni” szövegrész helyébe az „euro bevezetésére” szöveg, a c) alpontban a „beléphessen a harmadik szakaszba” szövegrész helyébe a „bevezesse az eurót”, az utolsó bekezdésben pedig az „a harmadik szakaszba lép” szövegrész helyébe a „bevezeti az eurót” szöveg lép. Az a) alpontban a „122. cikkének (2) bekezdésében” szövegrész helyébe a „117a. cikkének (1) és (2) bekezdésében” szöveg lép;
- k) a 10. pontként újraszámozott 11. pontban az „és 116. cikkének (3) bekezdését” szövegrészt el kell hagyni, és a „be nem lép a harmadik szakaszba,” szövegrész helyébe a „be nem vezeti az eurót,” szöveg lép.

## JEGYZŐKÖNYV EGYES DÁNIÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEKRŐL

17. Az egyes Dániára vonatkozó rendelkezésekről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) az első preambulumbekendést el kell hagyni, az első preambulumbekendéssé váló második preambulumbekendésben a „Dániának a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában történő részvételét megelőzően” szövegrész helyébe az „azt megelőzően, hogy Dánia lemond a mentességéről” szöveg lép, a preambulumbekendés pedig kiegészül a következő új második preambulumbekendéssel: „TEKINTETTEL arra, hogy 1993. november 3-án Dánia kormánya bejelentette a Tanácsnak, hogy nem kíván részt venni a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában,”;
- b) az 1. és 3. pontot el kell hagyni, az utána következő pontok számozása pedig megfelelően módosul;
- c) az 1. pontként újraszámozott 2. pont első mondatának helyébe a következő szöveg lép: „Tekintettel Dánia kormányának 1993. november 3-i, a Tanácshoz címzett bejelentésére, Dánia mentességben részesül.”;
- d) a 2. pontként újraszámozott 4. pontban a „a 122. cikk (2) bekezdésében” szövegrész helyébe a „az Európai Unió működéséről szóló szerződés 117a. cikkében” szöveg lép.

## A SCHENGENI JEGYZŐKÖNYV

18. A schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a jegyzőkönyv címének helyébe a következő szöveg lép „Jegyzőkönyv az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról”;
- b) a preambulumbekendés a következőképpen módosul:
- i. az első preambulumbekendésben a „célja az európai integráció elmélyítése, és különösen annak lehetővé tétele, hogy az Európai Unió még gyorsabban a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggé válhasson” szövegrész helyébe „az 1997. október 2-i Amszterdami Szerződéssel beépültek az Európai Unió keretei közé” szöveg lép;
  - ii. a második preambulumbekendés helyébe a következő szöveg lép:  
„AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megőrizték a schengeni vívmányoknak az Amszterdami Szerződés hatálybalépése óta végbement fejlődését, valamint hogy e vívmányokat továbbfejlesztik annak érdekében, hogy hozzájáruljanak azon cél eléréséhez, hogy az Unió polgárai számára egy belső határok nélküli, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget biztosítsanak,”;
  - iii. a harmadik preambulumbekendést el kell hagyni;
  - iv. a negyedik preambulumbekendéssé váló ötödik preambulumbekendésben az „a fenti megállapodásoknak nem részesei, és azokat nem írták alá,” szövegrész helyébe a „nem részesei a schengeni vívmányok minden egyes rendelkezésének” szöveg, az „ezeknek a megállapodásoknak egyes vagy valamennyi rendelkezését elfogadják” szövegrész helyébe pedig az „e vívmányok más rendelkezéseit teljesen vagy részben elfogadják,” szöveg lép;

- v. az ötödik preambulumbekendéssé váló hatodik preambulumbekendésből el kell hagyni a „ továbbá hogy ezeket a rendelkezéseket csak végső eszközként lehet igénybe venni” szövegrészt;
- vi. a hatodik preambulumbekendéssé váló hetedik preambulumbekendésben az „ amely államok megerősítették azt a szándékukat, hogy az 1996. december 19-én Luxemburgban aláírt megállapodás alapján vállalják, hogy a fent említett rendelkezések rájuk nézve kötelezőek” szövegrész helyébe az „ amely államokra nézve – azon skandináv államokkal egyetemben, amelyek tagjai az Európai Uniónak – a skandináv útlevelunio rendelkezései kötelezőek” szöveg lép;
- c) az 1. cikk első mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„A Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság felhatalmazást kapnak arra, hogy egymás között megerősített együttműködést hozzanak létre a Tanács által meghatározott rendelkezések hatálya alá tartozó területeken, amelyek együttesen a »schengeni vívmányokat« alkotják.”

- d) a 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

A schengeni vívmányokat az 1. cikkben említett tagállamokra a 2003. április 16-i csatlakozási okmány 3. cikkének és a 2005. április 25-i csatlakozási okmány 4. cikkének sérelme nélkül alkalmazni kell. A schengeni megállapodások által létrehozott Végrehajtó Bizottság helyébe a Tanács lép.”;

- e) a 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Dániának a schengeni vívmányok fejlesztését szolgáló intézkedések elfogadásában való részvételére, valamint ezen intézkedések végrehajtására és Dániában történő alkalmazására a Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv rendelkezései az irányadóak.”;

- f) a 4. cikk első bekezdéséből az „ amelyekre nézve a schengeni vívmányok nem kötelezőek,” szövegrészt el kell hagyni;

- g) a 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) A Szerződések vonatkozó rendelkezéseinek hatálya kiterjed a schengeni vívmányokon alapuló javaslatokra és kezdeményezésekre.

Ebben az összefüggésben, ha Írország vagy az Egyesült Királyság nem jelenti be részvételi szándékát ésszerű időn belül írásban a Tanácsnak, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 280d. cikkében említett felhatalmazást az 1. cikkben említett tagállamok részére, illetve – amennyiben az együttműködés kérdéses területein valamelyikük részt kíván venni – Írország vagy az Egyesült Királyság részére megadottnak kell tekinteni.

(2) Amennyiben Írország vagy az Egyesült Királyság a 4. cikk szerinti határozat értelmében ilyen bejelentést tevő tagállamnak minősül, 3 hónapon belül írásban bejelentheti a Tanácsnak, hogy mégsem kíván részt venni a

javaslatban vagy kezdeményezésben. Ebben az esetben Írország vagy az Egyesült Királyság nem vesz részt a javaslat vagy kezdeményezés elfogadásában. A schengeni vívmányokon alapuló intézkedés elfogadási eljárását az utóbbi bejelentés időpontjától a (3) vagy (4) bekezdésben megállapított eljárás végéig vagy a bejelentésnek az eljárás bármely szakaszában történő visszavonásáig fel kell függeszteni.

(3) A javasolt intézkedés hatálybalépésének időpontjától kezdődően a Tanács által a 4. cikk alapján hozott valamennyi határozat alkalmazása – a Tanács által szükségesnek ítélt mértékben és a Bizottság javaslata alapján, a Tanács által minősített többséggel meghozott határozatban megállapított feltételek mellett – megszűnik a (2) bekezdésben említett bejelentést tevő országra nézve. Az említett határozatot a következő feltételekkel kell meghozni: a Tanácsnak arra kell törekednie, hogy az érintett tagállam a lehető legnagyobb mértékben fenntartsa részvételét úgy, hogy az komolyabban ne hátráltassa a schengeni vívmányok különböző elemeinek gyakorlati érvényesülését, és tiszteletben tartsa azok összhangját. A Bizottság a (2) bekezdésben említett bejelentést követően a lehető leghamarabb benyújtja javaslatát. A Tanács – szükség esetén akár két egymást követő ülés összehívásával is – a bizottsági javaslat benyújtásától számított négy hónapon belül határoz.

(4) Amennyiben négy hónap elteltével a Tanács nem fogadta el a határozatot, bármely tagállam haladéktalanul kérheti, hogy az ügyet az Európai Tanács elé terjesszék. Ebben az esetben az Európai Tanács a soron következő ülésén a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel határozatot hoz a (3) bekezdésben említett feltételekkel összhangban.

(5) Amennyiben a (3) vagy (4) bekezdésben megállapított eljárás végéig a Tanács, vagy adott esetben az Európai Tanács nem fogadott el határozatot, a schengeni vívmányokon alapuló intézkedés elfogadási eljárásának felfüggesztése megszűnik. Amennyiben az említett intézkedés ezt követően elfogadásra kerül, az intézkedés hatálybalépésének időpontjától kezdődően a Tanács által a 4. cikk alapján hozott valamennyi határozat alkalmazása – a Bizottság által megállapított mértékben és feltételek mellett – megszűnik az érintett tagállamra nézve, kivéve, ha az említett tagállam az intézkedés elfogadását megelőzően visszavonta a (2) bekezdésben említett bejelentését. A Bizottság legkésőbb az intézkedés elfogadásának időpontjáig meghozza határozatát. Határozata meghozatalakor a Bizottság tiszteletben tartja a (3) bekezdésben meghatározott feltételeket.”;

- h) a 6. cikk első bekezdésének első mondatából el kell hagyni „az 1996. december 19-én Luxemburgban aláírt megállapodás alapján” szövegrészt;
- i) a 7. cikk hatályát veszti, a 8. cikk számozása pedig 7. cikkekre változik;
- j) a melléklet hatályát veszti.

## JEGYZŐKÖNYV A SZERZŐDÉS 22a. CIKKÉNEK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGRA ÉS ÍRORSZÁGRA TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁSÁRÓL

19. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 14. cikke egyes vonatkozásainak az Egyesült Királyságra és Írországra történő alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a jegyzőkönyv címében az „Európai Közösséget létrehozó” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló” szöveg lép;
- b) az 1. cikk első bekezdésének a) pontjában az „az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államoknak” szövegrész helyébe az „a tagállamoknak” szöveg lép;
- c) az 1. cikk első és második bekezdésében, a 2. cikkben és a 3. cikk második bekezdésében az „Európai Közösséget létrehozó szerződés 14.” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 22a. és 62.” szöveg lép.

JEGYZŐKÖNYV AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGNAK ÉS ÍRORSZÁGNAK A SZABADSÁGON, A BIZTONSÁGON ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉN ALAPULÓ TÉRSÉG TEKINTETÉBEN FENNÁLLÓ HELYZETÉRŐL

20. Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a jegyzőkönyv címében az „Egyesült Királyság és Írország” szövegrész helyébe az „Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló” szöveg lép;
- b) a második preambulumbekkezdésben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép;
- c) az 1. cikk első mondatában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe alapján” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján” szöveg lép, a második mondatot el kell hagyni, a harmadik mondatban az „azon határozataihoz, amelyeket egyhangúlag kell elfogadni,” szövegrész helyébe az „egyhangúlag elfogadandó jogi aktusainak elfogadásához” szöveg lép, és a cikk kiegészül a következő bekezdéssel:

„E cikk alkalmazásában a minősített többséget az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdésének megfelelően kell meghatározni.”;

- d) a 2. cikk első mondatában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének rendelkezései” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései” szöveg lép; a második mondatban az „a közösségi vívmányokat, továbbá” szövegrész helyébe a „sem a közösségi, sem az uniós vívmányokat, továbbá” szöveg lép;
- e) a 3. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:
  - i. az első albekezdés első mondatában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe alapján” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján” szöveg, az „értésítéssel” szövegrész helyébe pedig a „bejelentéssel” szöveg lép, a második mondatot pedig el kell hagyni;
  - ii. a cikk szövege a második albekezdés után a következő új albekezdéssel egészül ki:

„Az Egyesült Királyságnak és Írországnak az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része IV. címének hatálya alá tartozó területekre vonatkozó értékelésekben való részvételének feltételeit az említett szerződés 61c. cikke alapján elfogadott intézkedések határozzák meg.

E cikk alkalmazásában a minősített többséget az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdésének megfelelően kell meghatározni.”;

- f) a 4., 5. és 6. cikkben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe” szöveg lép;
- g) a 4. cikk második mondatában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés 11. cikkének (3) bekezdésében” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés 280f. cikkének (1) bekezdésében” szöveg lép;
- h) a szöveg a következő új 4a. cikkel egészül ki:

*„4a. cikk*

(1) E jegyzőkönyv rendelkezései az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján javasolt vagy elfogadott olyan intézkedések esetében is vonatkoznak az Egyesült Királyságra és Írországra, amelyek az e két országra nézve kötelező, meglévő intézkedést módosítanak.

(2) Azokban az esetekben azonban, amikor a Tanács a Bizottság javaslata alapján úgy határoz, hogy az Egyesült Királyság vagy Írország kívülmaradása a meglévő intézkedés módosított változatának alkalmazásából gyakorlatilag lehetetlenné teszi az érintett intézkedés alkalmazását más tagállamok vagy az Unió számára, az

említett két tagállamot a 3. vagy 4. cikk szerinti bejelentés megtételére szólíthatja fel. A 3. cikk alkalmazásában egy új két hónapos határidő veszi kezdetét azon a napon, amikor a Tanács ilyen határozatot hozott.

Amennyiben a Tanács határozatának meghozatalától számított két hónapos határidő leteltével az Egyesült Királyság vagy Írország nem tett a 3. vagy 4. cikk alapján bejelentést, a meglévő intézkedés a továbbiakban nem kötelezi és nem alkalmazható rá, kivéve, ha az érintett tagállam a módosító intézkedés hatálybalépése előtt a 4. cikkel összhangban bejelentést tett. Ennek kezdete megegyezik a módosító intézkedés hatálybalépésének, illetve – ha az a későbbi – a két hónapos határidő leteltének napjával.

E bekezdés alkalmazásában a Tanács az ügy alapos megvitatását követően a módosító intézkedés elfogadásában részt vevő vagy korábban részt vett tagállamokat képviselő tagjainak minősített többségével határoz. A Tanács tagjainak minősített többségét az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdése a) pontjának megfelelően kell meghatározni.

(3) A Tanács a Bizottság javaslatára minősített többséggel úgy határozhat, hogy adott esetben az Egyesült Királyságnak vagy Írországnak kell viselnie a meglévő intézkedésben való részvételének megszüntetése nyomán szükségszerűen és elkerülhetetlenül felmerülő közvetlen pénzügyi következményeket.

(4) Ez a cikk nem sérti a 4. cikket.”;

- i) az 5. cikkben a „pénzügyi következményeit” szövegrész helyébe a „pénzügyi következményeit, kivéve, ha az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően a Tanács minden tagja egyhangúlag ettől eltérően határoz” szöveg lép;
- j) a 6. cikkben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe” szöveg, az „ennek a szerződésnek a megfelelő rendelkezéseit, így a 68. cikket is,” szövegrész helyébe pedig „a Szerződések megfelelő rendelkezéseit” szöveg lép;
- k) a szöveg a következő új 6a. cikkel egészül ki:

#### „6a. cikk

Az Egyesült Királyságot és Írországot nem kötelezik az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16b. cikke alapján megállapított azon szabályok, amelyek a személyes adatoknak a tagállamok által, az említett szerződés harmadik része IV. címének 4. vagy 5. fejezete alkalmazási körébe tartozó tevékenységek során végzett feldolgozására vonatkoznak, amennyiben az Egyesült Királyságot vagy Írországot nem kötelezik a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés vagy a rendőrségi együttműködés formáira vonatkozó olyan szabályok, amelyek megkívánják a 16b. cikk alapján meghatározott rendelkezések betartását.”;

- l) a 7. cikkben az „A 3. és 4. cikk” szövegrész helyébe az „A 3., 4. és 4a. cikk” szöveg, a „schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretében történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvet” szövegrész helyébe pedig az „Európai Unió keretében beillesztett schengeni vívmányokról szóló jegyzőkönyvet” szöveg lép.
- m) a 8. cikkben az „a Tanács elnökének” szövegrész helyébe az „a Tanácsnak” szöveg lép.
- n) a szöveg a következő új 9. cikkel egészül ki:

#### „9. cikk

Írország tekintetében ezt a jegyzőkönyvet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 61h. cikk vonatkozásában nem kell alkalmazni.”.

## JEGYZŐKÖNYV DÁNIA HELYZETÉRŐL

21. A Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

a) a preambulum a következőképpen módosul:

i. a szöveg a második preambulumbekzdés után a következő három új preambulumbekzdéssel egészül ki:

„ANNAK TUDATÁBAN, hogy az edinburghi határozatból eredő, és a Szerződések alapján továbbra is fenntartott jogi szabályozás jelentős mértékben korlátozni fogja Dánia részvételét az uniós együttműködés fontos területein, és hogy az Unió érdekében állna, hogy a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térségben biztosítsa a közösségi vívmányok integritását,

AZZAL A KÍVÁNSÁGGAL tehát, hogy olyan jogi keretet hozzanak létre, amely lehetőséget biztosít Dánia számára, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján javasolt intézkedések elfogadásában részt vegyen, valamint üdvözölve Dánia arra vonatkozó szándékát, hogy ezt a lehetőséget igénybe vegye, amennyiben az saját alkotmányos követelményeivel összhangban lehetséges,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy Dánia a rá nézve kötelező erővel nem bíró intézkedések terén nem akadályozza a többi tagállam együttműködésének továbbfejlesztését,”

ii. az utolsó előtti preambulumbekzdésben „a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről” szövegrész helyébe „az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról” szöveg lép;

b) az 1. cikk első mondatában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe” szöveg lép;

c) az 1. cikk második mondatát el kell hagyni, és a cikk kiegészül a következő új bekezdéssel:

„E cikk alkalmazásában a minősített többséget az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdésének megfelelően kell meghatározni.”;

d) a 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései, az e cím alapján elfogadott intézkedések, az Unió által az e cím alapján megkötött nemzetközi megállapodások rendelkezései és az Európai Unió Bíróságának az ilyen rendelkezést vagy intézkedést értelmező határozatai, vagy az említett cím alapján módosított vagy módosítható intézkedések nem kötelezőek és nem alkalmazhatóak Dániára; az ilyen rendelkezések, intézkedések vagy határozatok Dánia hatásköreit, jogait és kötelezettségeit semmilyen módon nem érintik; az ilyen rendelkezések, intézkedések vagy határozatok semmilyen módon nem érintik a közösségi vagy uniós vívmányokat, továbbá nem képezik részét a közösségi jognak annyiban, amennyiben ezeket Dániára kell alkalmazni. Különösen a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését megelőzően elfogadott uniós jogi aktusok módosításuk esetén továbbra is változatlanul kötelezőek és alkalmazandók Dániára.”;

- e) a szöveg a következő új 2a. cikkel egészül ki:

*„2a. cikk*

E jegyzőkönyv 2. cikkét továbbá alkalmazni kell az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16b. cikke alapján megállapított azon szabályokra, amelyek a személyes adatoknak a tagállamok által, az említett szerződés harmadik része IV. címének 4. vagy 5. fejezete alkalmazási körébe tartozó tevékenységek során végzett feldolgozására vonatkoznak.”;

- f) a 4. cikk számozása 6. cikkre változik;
- g) a 4. cikként újraszámozott 5. cikk a következőképpen módosul:
- i. a cikk szövegében az „a határozatot”, az „a határozat”, illetve a „szerinti határozatát” szövegrészek helyébe az „az intézkedést”, az „az intézkedés”, illetve a „szerinti intézkedését” szöveg lép;
  - ii. az (1) bekezdésben az „A Tanácsnak az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címének rendelkezései szerint a schengeni vívmányok kiegészítésére irányuló javaslatról vagy kezdeményezésről hozott határozatát” szövegrész helyébe az „Az ebben a részben szabályozott, a schengeni vívmányok továbbfejlesztésére irányuló javaslaton vagy kezdeményezésen alapuló tanácsi intézkedés elfogadását” szöveg, az „a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv 1. cikkében említett tagállamok között, valamint Dánia és Írország vagy az Egyesült Királyság között, amennyiben ezek a tagállamok részt vesznek az együttműködés kérdéses területeiben.” szövegrész helyébe pedig az „az intézkedéssel kötelezett tagállamok között.” szöveg lép;
  - iii. a (2) bekezdésben az „a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyv 1. cikkében említett tagállamok megvizsgálják” szövegrész helyébe pedig az „az adott intézkedéssel kötelezett tagállamok és Dánia megvizsgálják” szöveg lép;
- h) az 5. cikként újraszámozott 6. cikk a következőképpen módosul:
- i. az első mondatban az „Európai Unióról szóló szerződés 13. cikkének (1) bekezdése, valamint 17. cikke” szövegrész helyébe az „Európai Unióról szóló szerződés 13. cikkének (1) bekezdése, 28a. cikke és 28b.–28e. cikke” szöveg lép, a „, de nem akadályozza a tagállamok közötti szorosabb együttműködés kialakítását ezen a területen” szövegrészt pedig el kell hagyni;
  - ii. a bekezdés a következő új harmadik mondatral egészül ki: „Dánia nem akadályozza meg, hogy a többi tagállam továbbfejlessze együttműködését ezen a területen.”;
  - iii. az új negyedik mondat a végén kiegészül a következő új tagmondatlal: „, továbbá nem köteles katonai képességeket az Unió rendelkezésére bocsátani.”;
  - iv. a cikk a következő két új bekezdéssel egészül ki:

„A Tanács egyhangúlag elfogadandó jogi aktusainak elfogadásához Dánia kormányának képviselőit kivéve a Tanács tagjainak egyhangú szavazata szükséges.

E cikk alkalmazásában a minősített többséget az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdésének megfelelően kell meghatározni.”;
- i) a szöveg a „III. RÉSZ” címsor egy 6. cikkel egészül ki, amely a 4. cikk szövegét veszi át;

- j) a szöveg a 7. cikket megelőzően kiegészül a „IV. RÉSZ” címsorral;
- k) a szöveg a következő új 8. cikkel egészül ki:

„8. cikk

- (1) Dánia alkotmányos követelményeivel összhangban és a 7. cikk sérelme nélkül bármikor bejelentheti a többi tagállamnak, hogy a bejelentést követő hónap első napjától kezdődő hatállyal az I. részt a melléklet rendelkezései alkotják. Ebben az esetben az 5–8. cikk számozása megfelelően módosul.
- (2) Hat hónappal az (1) bekezdésben említett bejelentés hatálybalépésének időpontját követően minden schengeni vívmány, valamint az e vívmányok továbbfejlesztésére elfogadott minden olyan intézkedés, amely addig az időpontig nemzetközi jogi kötelezettségként kötelezte Dániát, uniós jogként kötelezi Dániát.”;
- l) a jegyzőkönyv a következő új melléklettel egészül ki:

„MELLÉKLET

1. cikk

A 3. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, Dánia nem vesz részt az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján javasolt intézkedések Tanács által történő elfogadásában. A Tanács egyhangúlag elfogadandó jogi aktusainak elfogadásához Dánia kormányának képviselőit kivéve a Tanács tagjainak egyhangú szavazata szükséges.

E cikk alkalmazásában a minősített többséget az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdésének megfelelően kell meghatározni.

2. cikk

Az 1. cikkből következően, valamint a 3., 4. és 8. cikkekre is figyelemmel, az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései, az említett cím alapján elfogadott intézkedések, az Európai Unió által az említett cím alapján megkötött nemzetközi megállapodások, valamint az Európai Unió Bíróságának az ilyen rendelkezéseket vagy intézkedéseket értelmező határozatai nem kötelezőek, illetve nem alkalmazhatóak Dániára. Az ilyen rendelkezések, intézkedések vagy határozatok Dánia hatásköreit, jogait és kötelezettségeit semmilyen módon nem érintik. Ezek a rendelkezések, intézkedések vagy határozatok semmilyen módon nem érintik sem közösségi vívmányokat sem az uniós vívmányokat, továbbá nem képezik részét az uniós jognak annyiban, amennyiben ezeket Dániára kell alkalmazni.

3. cikk

(1) Dánia valamely javaslatnak vagy kezdeményezésnek az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján a Tanácshoz történt benyújtását követő három hónapon belül írásban bejelentheti a Tanács elnökének, hogy részt kíván venni az ilyen javasolt intézkedés meghozatalában és alkalmazásában, amely bejelentéssel egyben Dánia erre jogosulttá válik.

(2) Ha az (1) bekezdésben említett valamely intézkedést Dánia részvételével ésszerű időn belül nem lehet elfogadni, a Tanács az (1) bekezdésben említett intézkedést az 1. cikknek megfelelően Dánia részvétele nélkül is elfogadhatja. Ebben az esetben a 2. cikket kell alkalmazni.

#### 4. cikk

Dánia az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján elfogadott valamely intézkedés elfogadását követően bármikor bejelentheti a Tanácsnak és a Bizottságnak azon szándékát, hogy az intézkedést el kívánja fogadni. Ebben az esetben az említett szerződés 280f. cikkének (1) bekezdésében említett eljárást kell értelemszerűen alkalmazni.

#### 5. cikk

(1) E jegyzőkönyv rendelkezései az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján javasolt vagy elfogadott olyan intézkedések esetében is vonatkoznak Dániára, amelyek rá nézve kötelező, meglévő intézkedést módosítanak.

(2) Azokban az esetekben azonban, amikor a Tanács a Bizottság javaslata alapján úgy határoz, hogy Dánia kívülmaradása a meglévő intézkedés módosított változatának alkalmazásából gyakorlatilag lehetetlenné teszi az érintett intézkedés alkalmazását más tagállamok vagy az Unió számára, az említett tagállamot a 3. vagy 4. cikk szerinti bejelentés megtételére szólíthatja fel. A 3. cikk alkalmazásában egy új két hónapos határidő veszi kezdetét azon a napon, amikor a Tanács ilyen határozatot hozott.

Amennyiben a Tanács határozatának meghozatalától számított két hónapos határidő leteltével Dánia nem tett a 3. vagy 4. cikk alapján bejelentést, a meglévő intézkedés a továbbiakban nem kötelezi és nem alkalmazható rá, kivéve, ha a módosító intézkedés hatálybalépése előtt a 4. cikkel összhangban bejelentést tett. Ennek kezdete megegyezik a módosító intézkedés hatálybalépésének, illetve – ha az a későbbi – a két hónapos határidő leteltének napjával.

E bekezdés alkalmazásában a Tanács az ügy alapos megvitatását követően a módosító intézkedés elfogadásában részt vevő vagy korábban részt vett tagállamokat képviselő tagjainak minősített többségével határoz. A Tanács tagjainak minősített többségét az Európai Unió működéséről szóló szerződés 205. cikke (3) bekezdése a) pontjának megfelelően kell meghatározni.

(3) A Tanács a Bizottság javaslatára minősített többséggel úgy határozhat, hogy adott esetben Dániának kell viselnie a meglévő intézkedésben való részvételének megszüntetése nyomán szükségszerűen és elkerülhetetlenül felmerülő közvetlen pénzügyi következményeket.

(4) Ez a cikk nem sérti a 4. cikket.

#### 6. cikk

(1) A 4. cikkben említett bejelentést a schengeni vívmányok továbbfejlesztésére vonatkozó intézkedések esetén az intézkedés végső elfogadásának időpontjától számított hat hónapon belül kell benyújtani.

Ha Dánia a schengeni vívmányok továbbfejlesztésére vonatkozó valamely intézkedés tekintetében nem tesz a 3., illetve 4. cikknek megfelelően bejelentést, az adott intézkedéssel kötelezett tagállamok és Dánia megvizsgálják, hogy milyen megfelelő intézkedéseket tegyenek.

(2) A schengeni vívmányok továbbfejlesztésére vonatkozó intézkedések tekintetében a 3. cikk alapján megtett bejelentést visszavonhatatlanul a 3. cikk alapján megtett bejelentésnek kell tekinteni minden olyan további javaslat vagy kezdeményezés tekintetében, amely erre az intézkedésre épül, amennyiben a javaslat vagy kezdeményezés a schengeni vívmányok továbbfejlesztésére vonatkozik.

#### 7. cikk

Dániát nem kötelezik az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16b. cikke alapján megállapított azon szabályok, amelyek a személyes adatoknak a tagállamok által, az említett szerződés harmadik része IV. címének

4. vagy 5. fejezete alkalmazási körébe tartozó tevékenységek során végzett feldolgozására vonatkoznak, amennyiben Dániát nem kötelezik a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés vagy a rendőrségi együttműködés formáira vonatkozó olyan szabályok, amelyek megkívánják a 16b. cikk alapján meghatározott rendelkezések betartását.

#### 8. cikk

Ha az e jegyzőkönyvben említett esetekben a Tanács által az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján elfogadott valamely intézkedés kötelező Dániára, a Szerződések megfelelő rendelkezéseit alkalmazni kell Dániára az adott intézkedéssel kapcsolatban.

#### 9. cikk

Abban az esetben, ha az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének IV. címe alapján elfogadott valamely intézkedés Dániára nézve nem kötelező, Dánia nem viseli az intézkedésnek az intézményeknél felmerülő igazgatási költségeken kívüli pénzügyi következményeit, kivéve, ha az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően a Tanács minden tagja egyhangúlag ettől eltérően határoz.”

### JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAINAK ÁLLAMPOLGÁRAI SZÁMÁRA NYÚJTOTT MENEDÉKJOGRÓL

22. Az Európai Unió tagállamainak állampolgárai számára nyújtott menedékjogról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

a) a preambulum a következőképpen módosul:

i. az első preambulumbekzdés helyébe a következő szöveg lép:

„MIVEL az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Unió elismeri az Európai Unió Alapjogi Chartájában meghatározott jogokat, szabadságokat és elveket;”

ii. a szöveg kiegészül a következő új második preambulumbekzdéssel:

„MIVEL az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének (3) bekezdése szerint az alapvető jogok, ahogyan azokat az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény biztosítja, általános elvekként az Unió jogának részét képezik;”

iii. a harmadik preambulumbekzdéssé váló második preambulumbekzdésben a „6. cikke (2)” szövegrész helyébe a „6. cikke (1) és (3)” szöveg lép;

iv. a negyedik preambulumbekzdéssé váló harmadik preambulumbekzdésben a „6. cikke (1) bekezdésének” szövegrész helyébe a „1a. cikkének” szöveg lép;

v. a negyedik preambulumbekzdéssé váló harmadik és az ötödik preambulumbekzdéssé váló negyedik preambulumbekzdésben az „alapelveket” szövegrész helyébe az „értékeket” szöveg, valamint az „Európai Közösséget létrehozó szerződés 309. cikke” szövegrész helyébe az „Európai Unióról szóló szerződés 7. cikke” szöveg lép;

vi. a hatodik preambulumbekzdéssé váló ötödik preambulumbekzdésben az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép;

vii. a nyolcadik preambulumbekzdéssé váló hetedik preambulumbekzdést el kell hagyni;

- b) az egyetlen cikk a következőképpen módosul:
- i. a b) pontban „a Tanács” szövegrész helyébe az „a Tanács vagy – adott esetben – az Európai Tanács” szöveg lép, és a pont kiegészül az „azt a tagállamot illetően, amelynek a kérelmező az állampolgára;” szövegrésszel;
  - ii. a c) pont szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„c) ha a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés 7. cikke (1) bekezdésének megfelelően határozatot fogadott el azt a tagállamot illetően, amelynek a kérelmező az állampolgára, vagy ha az Európai Tanács az említett szerződés 7. cikke (2) bekezdésének megfelelően határozatot fogadott el azt a tagállamot illetően, amelynek a kérelmező az állampolgára;”.

## JEGYZŐKÖNYV A GAZDASÁGI ÉS TÁRSADALMI KOHÉZIÓRÓL

23. A gazdasági és társadalmi kohézióról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

- a) a jegyzőkönyv egészében a „gazdasági és társadalmi kohézió” kifejezés és annak todalékolt alakjai helyébe a „gazdasági, társadalmi és területi kohézió” kifejezés és annak todalékolt alakjai lépnek;
- b) a preambulum a következőképpen módosul:
  - i. az első, második, ötödik, hatodik és tizennegyedik preambulumbekendést el kell hagyni;
  - ii. a szöveg a következő új, első preambulumbekendéssel egészül ki:

„EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikke magában foglalja a gazdasági, társadalmi és területi kohézió, valamint a tagállamok közötti szolidaritás előmozdításának célkitűzését, és hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió erősítése szerepel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 2c. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt megosztott uniós hatáskörrel érintett területek között;”;
  - iii. a harmadik preambulumbekendéssé váló negyedik preambulumbekendés helyébe a következő szöveg lép:

„EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 161. cikkének rendelkezései előírják egy kohéziós alap létrehozását;”.
  - iv. a nyolcadik preambulumbekendéssé váló tizennegyedik preambulumbekendésből a „, továbbá hangsúlyozzák a gazdasági és társadalmi kohéziónak az e szerződés 2. és 3. cikkébe való belefoglalásának fontosságát” szövegrészt el kell hagyni;
  - v. a tizenegyedik preambulumbekendéssé váló tizenötödik preambulumbekendésben az „az 1993. december 31-éig létrehozandó” szövegrész helyébe az „a” névelő lép;
  - vi. az utolsó preambulumbekendésben az „Európai Közösséget létrehozó szerződéshez” szövegrész helyébe az „Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez” szöveg lép.

## EGYÉB JEGYZŐKÖNYVEK

24. A túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló jegyzőkönyv a preambulum első bevezető hivatkozásában az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép.
25. A Franciaországról szóló jegyzőkönyvből „a tengerentúli területein” szövegrész helyébe az „Új-Kaledónia, Francia Polinézia, továbbá Wallis és Futuna területén” szöveg lép.

26. A külső határok átlépését illetően a tagállamok külkapcsolatairól szóló jegyzőkönyvben az „A Szerződés IV. címe 62. cikkének 2. a) pontjában” szövegrész helyébe az „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 62. cikke (2) bekezdésének b) pontjában” szöveg lép.
27. Az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikkéről szóló jegyzőkönyv rendelkező részéből el kell hagyni az „Az Amszterdami Szerződés hatálybalépését követő egy éven belül” szövegrészt.
28. Az a tagállamokban történő közcélú műsorszolgáltatás rendszeréről szóló jegyzőkönyv utolsó preambulumbekkezdésében az „amelyeket az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolnak” szövegrész helyébe az „amelyeket az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolnak” szöveg lép.
29. A Holland Antillákon finomított kőolajtermékeknek az Európai Közösségbe történő behozataláról szóló jegyzőkönyv 3. cikke (3) bekezdésének második mondatából el kell hagyni a „minősített többséggel hozott határozattal” szövegrészt.
30. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 141. cikkéről szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:
- a jegyzőkönyv címében az „Európai Közösséget létrehozó szerződés” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló szerződés” szöveg lép;
  - az egyetlen rendelkezésben az „E szerződés 141. cikkének” szövegrész helyébe az „Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 141. cikkének” szöveg lép.
31. A Grönlandra vonatkozó különös szabályokról szóló jegyzőkönyvben az „Európai Közösséget létrehozó” szövegrész helyébe az „Európai Unió működéséről szóló” szöveg lép, a jegyzőkönyv 2. cikkét pedig el kell hagyni.
32. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösségeket létrehozó szerződésekhez csatolt jegyzőkönyv a következőképpen módosul:
- a jegyzőkönyv címének helyébe a következő szöveg lép: „Jegyzőkönyv Írország alkotmányának 40.3.3. cikkéről”;
  - az „Az Európai Unióról szóló szerződés vagy az Európai Közösségeket létrehozó szerződések” szövegrész helyébe a „A Szerződések vagy az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés” szöveg lép.
33. Az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási Alapról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:
- az első két preambulumbekkezdés helyébe a következő új első preambulumbekkezdés lép:  
„EMLÉKEZTETVE arra, hogy 2002. július 24-ével az Európai Szén- és Acélközösség 2002. július 23-ai állapot szerinti teljes aktív és passzív vagyona az Európai Közösségre szállt.”;
  - az 1. cikkből az (1) bekezdést el kell hagyni, a két másik bekezdés számozása pedig megfelelően módosul;
  - a 2. cikket két bekezdésre kell bontani, az első bekezdés a „beleértve a lényeges alapelveket” szövegrésszel zárul. Ez a cikk továbbá a következőképpen módosul:
    - az első bekezdésben „a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangú” szövegrész helyébe az „az Európai Parlament egyetértését követően különleges jogalkotási eljárás keretében” szöveg lép;

- ii. a második bekezdésben az „és megfelelő döntéshozatali eljárásokat, különös tekintettel a Szén- és Acélipari Kutatási Alap vagyonának kezelésére vonatkozó többéves pénzügyi iránymutatások, illetve a Szén- és Acélipari Kutatási Alap kutatási programjára vonatkozó technikai iránymutatások elfogadására.” szövegrész helyébe „A Tanács a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően elfogadja a Szén- és Acélipari Kutatási Alap vagyonának kezelésére vonatkozó többéves pénzügyi iránymutatásokat, illetve a Szén- és Acélipari Kutatási Alap kutatási programjára vonatkozó technikai iránymutatásokat megállapító intézkedéseket.” szöveg lép;
- d) a 4. cikk hatályát veszti.

## 2. cikk

(1) A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló, az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló és az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvek – a Lisszaboni Szerződés által módosított változatukban – az e jegyzőkönyv mellékletében foglalt megfelelési táblázatok szerint újraszámozásra kerülnek. Az említett jegyzőkönyvek szövegén belül, valamint az e jegyzőkönyvek között az e jegyzőkönyvek cikkeire történő hivatkozások az említett megfelelési táblázatoknak megfelelően kiigazításra kerülnek.

(2) Az egyéb jegyzőkönyvek, illetve az elsődleges joganyagot alkotó egyéb okmányok szövegében az 1. cikk 1. pontjában említett jegyzőkönyveknek a Lisszaboni Szerződés egyes rendelkezéseivel újraszámozott, illetve áthelyezett preambulumbekendéseire, illetve cikkeire és e cikkek bekezdéseire vagy albekezdéseire történő hivatkozások e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően kiigazításra kerülnek. E kiigazítást adott esetben megfelelően alkalmazni kell abban az esetben is, ha az adott rendelkezés hatályát veszítette.

(3) Az egyéb okmányokban és jogi aktusokban szereplő, az 1. cikk 1. pontjában említett jegyzőkönyvek e jegyzőkönyvvel módosított preambulumbekendéseire és cikkeire, illetve az ilyen cikkek bekezdéseire vagy albekezdéseire történő hivatkozásokat az említett jegyzőkönyveknek az e jegyzőkönyvnek megfelelően újraszámozott vagy áthelyezett preambulumbekendéseire és cikkeire, illetve az ilyen cikkek bekezdéseire vagy albekezdéseire történő hivatkozásokként kell érteni.

---